Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nasycone są drzewa JAHWE, Cedry\* Libanu, które zasadził,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dorodne są drzewa JAHWE, Cedry Libanu przez Niego zasadzone. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nasycone są drzewa JAHWE, cedry Libanu, które zasadził; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nasycone bywają i drzewa Pańskie, i cedry Libanu, których nasadził; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nasycają się drzewa polne i cedry Libanu, których nasadził. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Drzewa Pana mają wody do syta, cedry Libanu, które zasadził. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Obficie napojone są drzewa Pańskie, Cedry Libanu, które posadził, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nasycają się drzewa JAHWE, cedry Libanu, które zasadził, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wody pod dostatkiem mają drzewa JAHWE i cedry Libanu, które On zasadził. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Sycą się wodą wyniosłe drzewa, cedry Libanu, któreś zasadził. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Він прикликав голод на землю, знищив всяке скріплення хліба. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Napojone są drzewa WIEKUISTEGO, cedry Libanu, które zasadził. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Drzewa JAHWE są nasycone, cedry Libanu, które zasadził, |

1. 1) <x>40 24:6</x>; <x>70 9:15</x>; <x>110 5:610</x>; <x>110 6:15-20</x>; <x>120 14:9</x>; <x>120 19:23</x>; <x>140 9:27</x>; <x>220 40:17</x>; <x>230 29:5</x>; <x>230 37:35</x>; <x>230 80:11</x>; <x>230 92:13</x>; <x>230 148:9</x>; <x>260 1:17</x>; <x>260 5:15</x>; <x>260 8:9</x>; <x>290 2:13</x>; <x>290 9:9</x>; <x>290 14:8</x>; <x>290 37:24</x>; <x>290 41:19</x>; <x>300 22:7</x>; <x>330 17:3</x>; <x>330 27:5</x>; <x>330 31:3</x>; <x>370 2:9</x>; <x>450 11:1-2</x> [↑](#footnote-ref-2)